

《海田町に転入された方へ》《Para as Pessoas que Mudara para Kaita Cho》

転入の際に必要な手続き等には次のようなものがあります。(詳しくはそれぞれの担当課・係へお問い合わせください。)

Os seguintes Procedimentos são Necessários ao Entrar na Cidade de Kaita.( Para Maiores Detalhes Entrar em Contato com o Encarregado de Cada Seção.)

該当 Aplicar	欄 Marcar	各種制度等 Sistema	手続方法等 Tramite	必要なもの Documentos necessários	担当課・係 (連絡先) Seção (contato)	窓口 Balção
	<input type="checkbox"/>	外国人登録 Registro de estrangeiro	当町に引っ越してから14日以内に届出をしてください。 ○Informar a prefeitura no prazo de 14 dias assim que mudar para cidade.	外国人登録証 ・ Carteira do registro de estrangeiro	住民課 Seção de Registro Civil 戸籍住民係 Encarregado de Registros do Koseki (823-9205)	②
	<input type="checkbox"/>	国民健康保険 Seguro de saúde nacional	国民健康保険の加入手続きをしてください。 ※詳しくは担当係にお尋ねください。 ○Transfírir sua afiliação do seguro de saúde nacional. ※Por favor perguntar para o encarregado.	健康保険資格喪失証明書 (社会保険を辞められた方) 外国人登録証 (外国人の方) ・ Certificado de saída do seguro de saúde(Aqueles que estavam no seguro de saúde social) ・ Carteira do registro de estrangeiro	住民課 Seção de Registro Civil 国保年金係 Encarregado do Seguro de Saúde Nacional e Pensão (823-9206)	③
	<input type="checkbox"/>	国民年金 Pensão nacional	年金加入者、受給者及び入国された方は届出をしてください。 ※詳しくは担当係にお尋ねください。 ○Declarar aqueles que entrão no país e tenha a qualificação de recebimento da pensão. ※Por favor perguntar para o encarregado.	基礎年金番号のわかるもの (年金手帳等) ・ Documento que comprovem o número de aposentadoria ( Caderneta de pesão etc.)		
	<input type="checkbox"/>	介護保険制度 Sistema do Seguro Domiciliar e Reabilitação	前住所地での要介護認定を引き継ぐ場合は要介護認定申請をしてください。 ○Se precisar de continuar com o seguro domiciliar e reabilitação do seu domicílio anterior,efetuar a solitação.	受給資格証明書 ・ Certificado de qualificação	長寿保険課 Seção de Seguro 介護保険係 Encarregado do Seguro para cuida de idoso (823-9609)	④
	<input type="checkbox"/>	後期高齢者医療保険制度 Sistema do Seguro de Assistência Médica para Idosos	転入される旨をお知らせください。 ※転入に係る手続について説明させていただきます。 ○Informar a esta prefeitura sua mudança. ※Informare mos os procedimentos para mudanças.	負担区分等証明書 (県外から転入された方のみ) ・ Certificado de responsabilidade da divisão ( Somente para quem morava fora do estado )	長寿保険課 Seção de Seguro 長寿医療係 Encarregado do Seguro Domiciliar (823-9609)	
	<input type="checkbox"/>	子ども手当 Auxílio Infantil	受給資格のある方は、新たに申請してください。 ※転出予定日から15日以内に手続きをされない場合は、途切れなく支給されないことがありますのでお気をつけください。 ※詳しくは担当係にお尋ねください。 ○Solicitar novamente aquele quem tenha qualificação. ※Se não solicitar no prazo de 15 dias depois de mudança,pode não receber. ※Por favor perguntar para o encarregado.	申請者の健康保険証 印鑑 申請者名義の普通預金口座 ・ Carteira do Seguro de saúde do solicitante ・ Carimbo ・ Caderneta do banco do solicitante		
	<input type="checkbox"/>	児童扶養手当 Auxílio por sustentar o filho 母子寡婦福祉資金貸付 Empréstimo de Dinheiro para Ajudar a Mães Viúvas	受給資格のある方は、住所変更手続きをしてください。 ※詳しくは担当係にお尋ねください。 ○Atualizar o endereço para aqueles que tenha qualificação. ※Por favor perguntar para o encarregado.	児童扶養手当証書 印鑑 ・ Certificado por sustentar o filho ・ Carimbo	子ども課 Seção infantil (823-9227)	⑤
	<input type="checkbox"/>	保育所 Creche 放課後児童クラブ Clubes para Criança na Escola	入所(会)申込をしてください。 ※詳しくは担当係にお尋ねください。 ○Fazer Inscrição. ※Por favor perguntar para o encarregado.	印鑑 住民税課税台帳記載事項証明書 ・ Carimbo ・ Certificado de registros do imposto residencial		

該当 Aplicar	欄 Marcar	各種制度等 Sistema	手続方法等 Tramite	必要なもの Documentos necessários	担当課・係 (連絡先) Seção (contato)	窓口 Balção
	<input type="checkbox"/>	子育て支援パスポート (中学生以下) Passaporte de Apoio para Educação Infantil (Para Menores de Escola Secundária)	○中学生以下の方がいる世帯に「子育て支援パスポート」を配布しております。 ※詳しくは担当係にお尋ねください。 ○Para família que tem filhos menores da escola secundária, estamos entregando na seção de infantil o passaporte de apoio para educação infantil. ※Por favor perguntar para o encarregado.		こども課 Seção infantil (823-9227)	⑤
	<input type="checkbox"/>	・乳幼児等医療 ・Assistência Médica para Criança ・ひとり親家庭等医療 ・Assistência Médica para Pai ou Mãe Solteira	○受給資格のある方は、新たに申請してください。 ※詳しくは担当係にお尋ねください。 ○Solicitar novamente aqueles que tenha qualificação. ※Por favor perguntar para o encarregado.	・健康保険証 ・印鑑 ・住民税課税台帳記載事項証明書 ※重度の方は身体障害者手帳又は療育手帳 ・Caderneta do seguro de saúde ・Carimbo ・Certificado de registros do imposto residencial ※Para as pessoas em estado graves, trazer a caderneta de deficiente físico ou caderneta de assistência médica para criança deficiente		
	<input type="checkbox"/>	・重度心身障害者医療 Assistência Médica para Deficiente Físico e Mentais Graves			社会福祉課 Seção para o bem-estar social 社会福祉係 Encarregado de assistência social (823-9207)	⑥
	<input type="checkbox"/>	・身体障害者手帳 ・Caderneta de Deficiente Físico ・療育手帳 ・Caderneta de Assistência Médica para Criança Deficiente	○手帳の住所変更手続きをしてください。 ※障害福祉サービス、補装具・日常生活用具・自立支援医療 (更生医療) ・各種手当等については担当係にお尋ねください。 ○Atualizar o endereço da caderneta. ※Por favor perguntar para o encarregado sobre os serviços de cuidados, utensílios, ajuda médica etc.	・身体障害者手帳 ・療育手帳 ・印鑑 ・Caderneta de deficiente físico ・Carimbo ・Caderneta de assistência médica para crianças deficiente		
	<input type="checkbox"/>	原動機付自転車の登録手続 (125CC以下のバイク) Registro de Moto (Moto inferior de 125CC)	○海田町のナンバープレートの交付を受けてください。 ○Obter o número da placa da cidade de Kaita.	・前住所地のナンバープレート又は前住所地で発行した廃車申告受付書 ・印鑑 ・車体番号が分かる書類 (自賠責保険の書類等) ※使用者が変わる場合は譲渡証明書も必要です。 ・Número da placa ou declaração de baixa do veículo da antiga residência ・Carimbo ・Documentos que comprove o número da moto (seguro obrigatório etc.) ※Em caso de troca de proprietário, apresentar o certificado de transferência do veículo.	税務課 Seção do Imposto de Renda 町民税係 Encarregado do Imposto Residencial (823-9204)	⑦
	<input type="checkbox"/>	軽自動車・自動二輪・軽二輪の住所変更 (126CC以上のバイク) Troca de Endereço do Veículo pequeno carro de duos rodos e moto (Moto acima de 126cc)	○海田町役場での手続きはありません。 ○自動車検査証 (車検証) 等の住所変更をお願いします。 ※軽自動車・自動二輪・軽二輪の住所変更については ・軽三輪および軽四輪・・・軽自動車検査協会広島主管事務所 (電話082-503-8475) ・軽二輪及び自動二輪車・・・中国運輸局広島運輸支局 (電話050-5540-2068) ○Não tenham procedimento na prefeitura de Kaita. ○Atualizar o endereço do Shaken do veículo. ※Para transferência de carro pequeno, carro de duas rodos e moto pequena. ・Veículo de 3 ou 4 rodos・・・Escritório Principal da Associação de Inspeção de Veículo Pequeno de Hiroshima (Keijidousha kensa kyokai Hiroshima shukan jimusho) Tel 082-503-8475 ・Moto de 2 rodos・・・Filia do Departamento Chugoku de Transporte de Hiroshima (Chugoku Unyuu kyoku hiroshima Unyuu shikyoku) Tel 050-5540-2068		税務課 Seção do Imposto 町民税係 Encarregado do Imposto Residencial (823-9204)	⑦
	<input type="checkbox"/>	国民健康保険税所得申告 Declaração do Imposto do Seguro de Saúde Nacional	○国民健康保険に加入する方で海外から転入の場合は、所得の申告をお願いします。 ○Declarar a renda aqueles que vieram do exterior e precisa da afiliação no seguro de saúde nacional.	・印鑑 ・前年中の日本国内における所得が分かる書類 ・Carimbo ・Documentos que comprovam a renda anterior para quem estava no Japão		

該当 Aplicar	欄 Marcar	各種制度等 Sistema	手続方法等 Tramite	必要なもの Documentos necessários	担当課・係 (連絡先) Seção (contato)	窓口 Balção
	<input type="checkbox"/>	飼い犬 Animal de Estimação	<p>○犬を飼っている方は、当町に引っ越してから30日以内に犬の異動の手続きをしてください。</p> <p>○Para as pessoas que possuem animais de estimação deveram atualizar os documento assim que mudar no prazo de 30 dias.</p>	<p>・前住所での「犬の鑑札」</p> <p>・印鑑</p> <p>・ Autorização do animal de estimação do domicílio anterior</p> <p>・ Carimbo</p>	<p>生活安全課 Seção de Segurança Comunitária</p> <p>生活環境係 Encarregado do meio ambiente (823-9208)</p>	<p>役場2階 Pref. 2F</p>
	<input type="checkbox"/>	町営住宅 Habitação da Prefeitura	<p>○転入により、現在町営住宅にお住まいの方と同居される方は、同居承認申請の手続きをしてください。</p> <p>○Fazer a declaração para aqueles que mudaram e que vão morar junto com família que atualmente está morando na habitação da prefeitura.</p>	<p>・入居名義人と同居希望者の続柄を証明する書類</p> <p>・入居者全員と同居希望者の収入証明書</p> <p>・ Certificado de ingresso de todos moradores e do novo morador</p> <p>・ Documento que comprove o parentesco do morador e do novo morador</p>	<p>都市整備課 Departamento de Construção e Seção de Serviço da Cidade</p> <p>庶務係 Encarregado de Assunto Gerais (823-9634)</p>	<p>役場2階 Pref. 2F</p>
	<input type="checkbox"/>	学校関係 Escolas	<p>○転入学等の手続きが必要です。</p> <p>(引き続き、町外の学校に通学する場合も手続きが必要です。)</p> <p>○É necessário a transferência de escola. (Informar também em caso que queira estudar na mesma escola.)</p>	<p>・印鑑</p> <p>・ Carimbo</p>	<p>教育委員会 Comitê Educacional</p> <p>学校教育課 Seção de Educação Escolar (823-9216)</p>	<p>役場3階 Pref. 3F</p>
	<input type="checkbox"/>	下水道 Água e Esgoto	<p>○下水道事業受益者負担金を納めている方及び水洗便所設備資金貸付金を償還している方は、住所変更等の手続きをしてください。</p> <p>○Aquelas pessoas que pagaram os gastos do serviço de Esgoto e estão devolvendo o empréstimo pelas intalação de banheiro,devem fazer a atualização do endereço.</p>	<p>・印鑑</p> <p>・ Carimbo</p>	<p>下水道課 Seção de Serviços de Água</p> <p>計画係 Encarregado do plano (823-9211)</p>	<p>加藤会館 2階 Edifício Katou 2F</p>
	<input type="checkbox"/>	水道の使用 Uso de Água	<p>○水道を使用される方は、使用開始の手続きをしてください。(電話連絡可)</p> <p>※障害者のおられる世帯、寝たきり老人等の世帯、ひとり親世帯の方は、水道料金等の減免制度がありますので、お問い合わせください。</p> <p>○Efetuar os procedimentos para utilização da água. ※Informar-se sobre a exoneração e redução das tarifas para famílias monopaternais, deficientes ou idosos inválidos.</p>		<p>水道課 Seção de Serviços de água</p> <p>庶務係 Encarregado de Assunto Gerais (823-9214)</p>	
	<input type="checkbox"/>	ごみ・廃棄物 Lixo・Resíduos	<p>○「家庭ごみの正しい出し方」を住民課で配布しております。 (住民課、生活安全課、環境センター、各公共施設にもあります。)</p> <p>○正しく分類して、朝8時30分までにだしてください。</p> <p>○ごみを出す場所は、ご近所にお尋ねください。</p> <p>○引越などの一時多量ごみは、ごみステーションには出せません。</p> <p>※詳しくは、「家庭ごみの正しい出し方」をご覧ください。</p> <p>○Estamos entregando o folheto da forma correta de jogar lixo na seção de Registro Civil. ○Separar corretamente e colocar nos pontos de coleta até as 8:30 da manhã. ○Pergunte para vizinhos os pontos de coleta do lixo. ○Lixo grande referente a mudanças não se deve jogar nos pontos de coleta. ※Verifique o folheto da forma correta de jogar lixo.</p>		<p>生活安全課 Seção de Segurança Comunitária</p> <p>環境センター Centro do Meio ambiente (823-4601)</p>	<p>環境センター Centro do meio ambiente</p>
	<input type="checkbox"/>	予防接種手帳 Caderneta de Vacina	<p>○予防接種手帳を発行します。</p> <p>※海田町では、出生後にお渡ししています。</p> <p>※お子さんがおられる家庭は、必ずお越しください。</p> <p>○Vamos emitir caderneta de vacina. ※Em Kaita entregamos após o parto. ※Por favor comparecer aquele que tenha criança.</p>	<p>・母子健康手帳</p> <p>・前住所での予防接種券</p> <p>・ Caderneta de saúde mãe e bebê</p> <p>・ Cupons para vacinação do domicílio anterior</p>	<p>保健センター Posto de Saúde (823-4418)</p>	<p>保健センター Posto de Saúde</p>
	<input type="checkbox"/>	母子健康手帳 Caderneta de Saúde Mãe e Bebê	<p>○今お持ちの母子健康手帳を引き続きお使いください。</p> <p>※これから出産される方へ母親学級等の日程表をお渡します。</p> <p>○Continue utilizando a caderneta recebida. ※ Entregaremos a progamação das aulas para mães.</p>			

該当 Aplicar	欄 Marcar	各種制度等 Sistema	手続方法等 Tramite	必要なもの Documentos necessários	担当課・係 (連絡先) Seção (contato)	窓口 Balção
	<input type="checkbox"/>	にんぶ にゆうじいばんけんこうしんさじゅしんけん 妊婦・乳児一般健康診査受診券 Cupons para Exames Médico de Mãe e Filho	じゅしんけん こうふ ○受診券を交付します。 ○Vamos emitir os cupons.	ぜんじゅうしよち ほつこう じゅしんけん ・前住所地で発行された受診券 ・印鑑 ・ Os cupons que foram emitido no domicílio anterior ・ Carimbo	ほけん 保健センター Posto de Saúde (823-4418)	ほけん 保健セン ター Posto de Saúde
	<input type="checkbox"/>	こそだ しえん パスポート (初妊婦) しよにんぶ Passaporte de Apoio para Educação Infantil	しよにんぶ ほしてちようほつこうじ わた ○初妊婦さんに母子手帳発行時にお渡しします。 ○Será entregue as mães de primeira viagem junto com a caderneta de saúde mãe e bebê.	ほしけんこうてちよう ・母子健康手帳 ・ Caderneta de saúde mãe e bebê		
	<input type="checkbox"/>	さい げつじ さいじけんこうしんさ 1歳6か月児・3歳児健康診査 Exame Médico para Crianças de 1 ano e 6 meses e 3 anos	たいしようづき こべつづうち ○対象月に個別通知します。 ※前住所地で健診を受けておられない方はご連絡ください。 ○Avisaremos individualmente no mês correspondente. ※Avisar aquele que já fizeram no domicílio anterior.	(Blank cell with diagonal line)		
	<input type="checkbox"/>	せいしんしょうがいしゃほけんふくしてちよう ・精神障害者保健福祉手帳 ・ Caderneta de Bem-estar Médico para deficiente mental じりつしえんいりよう せいしんつういん じゅきゆうしやしょう ・自立支援医療 (精神通院) 受給者証 ・ Certificado de Beneficiários Subsídio a Independência dos Inválidos ( Tratamento Psiquiátrico )	てちよう じゅきゆうしやしょう じゅうしよへんこうてつづ ○手帳、受給者証の住所変更手続きをしてください。 ※障害福祉サービスについては、社会福祉課にお尋ねください。 ○Atualizar o endereço da caderneta e do certificado de beneficiário. ※Por favor perguntar ao encarregado da seção bem-estar de pessoas deficiente.	てちよう じゅきゆうしやしょう ・手帳 ・受給者証 いんかん けんこうほけんしょう ・印鑑 ・健康保険証 けんがい ひろしまし てんにゆう せたいこうせい へんこう ※県外または広島市からの転入により世帯構成に変更があった場合は、課税 証明書等が必要です。 ・ Caderneta ・ Certificado de Beneficiário ・ Carimbo ・ Cartão do seguro de saúde ※Se tiver alguma alteração na constituição familiar tem que apresentar o certificado do imposto ( Somente para quem morava fora do estado, incluído Hiroshima shi ).		